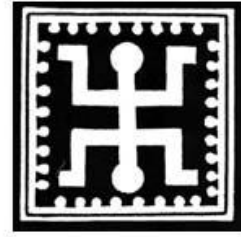


Донат



МАНГАЛА КАВАЧА
На защиту Марсу
Перевод: Калинкina Е. А.

Религиозная группа



санатана дхарма

मङ्गलकवचम्

МАНГАЛА-КАВАЧАМ
На защиту Марсу

श्रीगणेशाय नमः ।

श्री-गणेशाय नमः |
Божественному Ганеше поклонение!

अस्य श्री अङ्गारककवचस्तोत्रमन्त्रस्य कश्यप ऋषिः,
अनुष्टुप् छन्दः, अङ्गारको देवता, भौमप्रीत्यर्थं जपे विनियोगः ।

ऌस्यः श्रीः अङ्गारका-कावाचा-स्तोत्रा-मन्त्रा काश्यापा ऋषिः
अनुष्टुप् चण्डाः अङ्गारको देवता ब्रह्मा-प्रित्ति-अर्थाः जपे
विनियोगः |

У этой священной Ангарака¹ кавачи, стотры и мантры Кашьяпа - риши², размер – ануштубх, божество – Ангарака, цель: обречение милости сына Земли. Такова винийога³ её джапы⁴.

¹ Ангарака – «Раскалённый уголь», одно из имён Марса.

² Риши - мудрец-провидец священного текста, получивший его от божества и принёсший в мир.

³ Винийога - руководство к реализации мантры в целом, которое содержит следующую информацию о мантре: риши, который открыл данную мантру; чхандас - метрический размер мантры; девата - Божество мантры; биджа - семенной слог мантры; Шакти мантры; Килака тип мантры, которая запирает суть мантры или гимна; плод реализации мантры - результаты мантра-садханы или сфера применения.

Считается, что без знания винийоги мантра-садхана не принесет положенных результатов.

⁴ Джапа - (букв. шептание)- тихое или в полголоса произнесение мантр или священных гимнов, как правило, многократное (чаще всего- кратное священному числу 108).

रक्ताम्बरो रक्तवपुः किरीटी चतुर्भुजो मेषगमो गदाभृत् ।

धरासुतः शक्तिधरश्च शूली सदा मम स्याद्वरदः प्रशान्तः ॥ १ ॥

РАКТА-АМБАРО РАКТА-ВАПУХ КИРІТІ ЧАТУР-БХУДЖО МЕЩА-ГАМО ГАДĀ-
БХРТ|

ДХАРĀ-СУТАХ ШАКТИ-ДХАРАШІ-ЧА ШУЛІ САДĀ МАМА СЙĀД-ВАРАДАХ

ПРАШАНТАХ||1||

Одетый в кровавые одежды, кровавотелый, коронованный, четырёхрукий, держащий палицу, сын Поддерживающей⁵ и сын Шакти⁶ Копейщик да дарует мне всегда умиротворение! / 1/

अङ्गारकः शिरो रक्षेन्मुखं वै धरणीसुतः ।

श्रवौ रक्ताम्बरः पातु नेत्रे मे रक्तलोचनः ॥ २ ॥

АНГĀРАКАХ ШІПРО РАКШЕН-МУКХАМ ВАИ ДХАРАНІ-СУТАХ|

ШРАВАУ РАКТА-АМБАРАХ ПАТУ НЕТРЕ МЕ РАКТА-ЛОЧАНАХ||2||

Ангарака да защитит мою голову! Воистину, сын Поддерживающей да защитит моё лицо! Оба моих уха да защитит одетый в кровавые одежды, оба глаза – кровавоокий! / 2/

नासां शक्तिधरः पातु मुखं मे रक्तलोचनः ।

भुजौ मे रक्तमाली च हस्तौ शक्तिधरस्तथा ॥ ३ ॥

НАСАМ ШАКТИ-ДХАРАХ ПАТУ МУКХАМ МЕ РАКТА-ЛОЧАНАХ|

БХУДЖАУ МЕ РАКТА-МАЛІ ЧА ХАСТАУ ШАКТИ-ДХАРАС-ТАТХĀ||3||

Держащий копье да защитит мой нос, кровавоокий – мой рот! Носящий кровавую гирлянду да защитит оба моих плеча, держащий копье да защитит и мои руки тоже! / 3/

वक्षः पातु वराङ्गश्च हृदयं पातु रोहितः ।

⁵ Т.е. Земли.

⁶ Т.е. Парвати. По преданию, у Сканды много матерей: будучи в раннем детстве разлучён с родителями, Сканда был последовательно усыновлён Гангой, богиней Земли и Криттиками (созвездием Плеяд). Впоследствии он признал своими матерями всех женщин, которые о нём заботились.

कटिं मे ग्रहराजश्च मुखं चैव धरासुतः ॥ ४॥

ВАКШАХ ПАТУ ВАРА-АНГАШ-ЧА ХРДАЙАМ ПАТУ РОХИТАХ|

КАТИМ МЕ ГАХА-РАДЖАШ-ЧА МУКХАМ ЧА-ЭВА ДХАР-СУТАХ||4||

Превосходнотелый да защитит мою грудь! Рыжий да защитит моё сердце! Царь планет да защитит мои бёдра! Сын Поддерживающей да защитит моё лицо!/ 4/

जानुजङ्घे कुजः पातु पादौ भक्तप्रियः सदा ।

सर्वाण्यन्यानि चाङ्गानि रक्षेन्मे मेषवाहनः ॥ ५॥

ДЖАНУ-ДЖАНГХЕ КУ-ДЖАХ ПАТУ ПАДАУ БХАКТА-ПРИЙАХ САДА|

САРВА-АНЯН-ИНИ ЧА-АНГАНИ РАКШЕН-МЕ МЕЩА-ВАХАНАХ||5||

Сын Земли да защитит мои колени и лодыжки! Любящий своих бхакт⁷ да защитит мои стопы! Разъезжающий на овне да защитит все другие части тела!/ 5/

य इदं कवचं दिव्यं सर्वशत्रुनिवारणम् ।

भूतप्रेतपिशाचानां नाशनं सर्वसिद्धिदम् ॥ ६॥

ЙА ИДАМ КАВАЧАМ ДИВЙАМ САРВА-ШАТРУ-НИВАРАНАМ|

БХУТА-ПРЕТА-ПИШАЧАНАМ НАШАНАМ САРВА-СИДДХИ-ДАМ||6||

Эта божественная кавача отвращает всех врагов, изгоняет бхутов⁸, претов⁹ и пишачей¹⁰ и дарует все сиддхи¹¹./ 6/

सर्वरोगहरं चैव सर्वसम्पत्प्रदं शुभम् ।

भुक्तिमुक्तिप्रदं नृणां सर्वसौभाग्यवर्धनम् ।

⁷ Бхакта - Адепт йоги, практикующий бхакти йогу - метод восторженного почитания божества.

⁸ Бхуты - (букв. "существа") как правило, сущности природных стихий и явлений: рек, деревьев, камней и т.п. В широком смысле - все живые существа проявленного мира.

⁹ Преты - (Букв. "ушедшие")- привидения, души людей не обретших воплощения, умерших нехорошей смертью: в результате самоубийства и т.п.

¹⁰ Пишачи - агрессивные злые духи, питающиеся мертвечиной, и обитающие в нечистых местах.

¹¹ Сиддхи - Сверхспособности. Мистические силы, обычно насчитывается восемь сиддхи: 1) анима; умение становиться маленьким, 2) махима: умение становиться бесконечно большим; 3) лагхима: сверхлегкость, левитация; 4) прапти: способность к расширению, 5) пракамья: осуществление желаний; 6) вашитва: управление природными силами; 7) ишититва: господство; 8) кама-авасайитва: полная удовлетворенность.

Религиозная группа

Санатана Дхарма

перевод и распространение традиционных текстов индуизма



Наш паблик ВК: [Шакти, Шива и Йога](#)

Наш паблик Рутуб: [Шакти, Шива и Йога](#)

Наш паблик ТТГ: [Шакти, Шива и Йога](#)

Наш паблик Бусты:

<https://boosty.to/shaktishivaandyoga>

Регистрационный номер 1818010049,

г. Ижевск

06.11.2024